

# Projets internationaux



## Pédaler vers St- Jacques de Compostelle



Espagne – Chanteloup-les-Vignes – 2015



### Pédaler vers des chemins historiques...

En partenariat avec la Fondation des Apprentis d'Auteuil, le dispositif de Réussite éducative de Chanteloup-les-Vignes et l'Institut Dà Pedal du Brésil.

6 jeunes chantelouvais, encadrés par 4 éducateurs ont parcouru 886km en vélo pour aller à la découverte culturelle des Chemins de St-Jacques de Compostelle, un site majeur au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Le départ de la ville de Pampelune a eu lieu le samedi 18 avril, et le retour le samedi 2 mai.





## Echange culturel sur le III Reich

Chanteloup – Allemagne - Pologne - 2015

Depuis 2009, la Cie des Contraires met en place des séjours à l'étranger. Ces expériences permettent la découverte d'une nouvelle culture, l'ouverture vers le monde, le respect des différences, la réduction des inégalités sociales.

Quatrième année d'échange théâtral et circassien commencé en 2012 à Chanteloup-les-Vignes, puis s'est poursuivi à Oderberg et Berlin en 2013 et 2014 et a été clôturé en août 2015 à Auschwitz – Pologne.

Du 6 au 16 août, 10 adolescents chantelouvais encadrés par Neusa Thomasi, directrice de la Compagnie des Contraires et par Romane Oughlissi, sont partis en Pologne pour participer à ce séjour organisé par le *Zirkus Zack* de Berlin et le groupe Klanza (Słubice – Pologne). Ils ont visité deux camps de concentration, Auchwitz et Birkenau, qui ont servi de base de réflexion au projet de spectacle intitulé *L'ombre*.

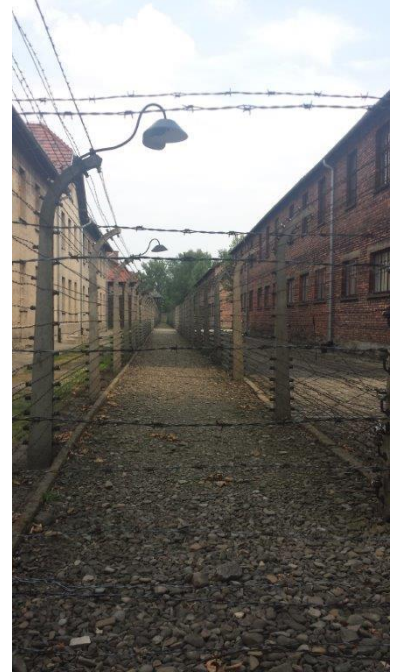
Le spectacle qui a été joué le 15 août a regroupé 10 jeunes polonais, 15 jeunes allemands et 10 jeunes chantelouvais.



A la découverte de Cracovie.



## Visite au camp de concentration d'Auschwitz



## Visite au musée de Birkenau



## Fenêtre sur le monde

Brésil - Chanteloup-les-Vignes - 2014



**Mise en scène d'urgence : *L'Ange aux jambes tordues*** du 4 au 24 juillet à Brasilia.

Il s'agit d'un échange culturel, linguistique et sportif qui a pour fil conducteur l'histoire de *Garrincha*, un footballeur hors norme qui deviendra champion national malgré son handicap congénital.

La pertinence de ce projet tient à la rencontre de 10 jeunes chantelouvais avec 8 jeunes brésiliens, à l'imbrication du culturel (4 représentations en périphérie de Brasilia et une au centre de la capitale au Musée de la République), et des langues (portugaise et française).

Projet subventionné par le Conseil Général des Yvelines - Secteur Action sociale, la ville de Chanteloup-les-Vignes, la Fondation Apprentis d'Auteuil, l'Institut Dá Pedal du Brésil.

**Parrain du projet :** Raï Oliveira (footballeur international).



## Miroir, Miroir !

### Chanteloup-les-Vignes - Brasilia - Brésil - 2013

Projet subventionné par l'Institut Dá Pedal.

Mise en scène d'urgence avec 10 jeunes brésiliens du District fédéral de Brasilia.

Neusa Thomasi, metteur en scène et directrice artistique de la Cie des Contraires, se rend à Brasilia pour réaliser la première partie du projet 2014 : **Fenêtre sur le monde**.

L'objectif de ce voyage de mission est de former un groupe d'adolescents qui participera à la mise en scène d'urgence : *L'ange aux jambes tordues*, regroupant des jeunes chantelouvais et brésiliens pendant le mois de juillet 2014, à Brasilia.



## Fleuve de mon histoire

### Saison de l'Année de la France au Brésil - 2009

Représentation pour l'ouverture officielle de l'Année de la France au Brésil, au théâtre *Palacio das Artes* à Belo Horizonte.

Subventionnée par le Ministère de la Culture, Culture France et la ville de Chanteloup-les-Vignes.



Rencontre multiculturelle avec 8 jeunes qui vivent dans le quartier de la Noé classé ZEP et ZUS à Chanteloup-les-Vignes où les habitants vivent cloisonnés pour des raisons géographiques et économiques, et 8 jeunes de la communauté rurale, São Gonçalo do Rio das Pedras, au Brésil.

La création a aussi été jouée à l'Université fédérale dos Vales do Jequitinhonha et Mucuri, l'université catholique de Minas Gerais à Serro, Diamantina, et São Gonçalo do Rio das Pedras.

Il s'agissait d'un échange vidéo, théâtre, sur les sources, l'eau et l'écologie.

Les jeunes français (de 8 à 18 ans) ont réalisé la vidéo *Seine, fleuve de mon histoire*, lors d'un séjour d'une semaine sur une péniche. Ils ont descendu la Seine de la ville d'Andrésy jusqu'à la source de la rivière.

Quant aux jeunes brésiliens, ils ont réalisé la vidéo *Jequitinhonha, rio da minha história*.

**Partenaires au Brésil :** Associação Cultural e Comunitária Sempre Viva, Telecentro da Rede Gemas da Terra, FUNIVALE et Escola Estadual Mestra Virginia Reis et l'association Power Connection.

**Pierre Cardo**, député des Yvelines, devient maire de Chanteloup-les-Vignes en 1983. Il est constamment réélu jusqu'à sa démission, le 8 février 2009, pour se consacrer à son mandat de président de la CA2RS. Il a suivi le projet jusqu'au Brésil où il a animé une série de conférences sur « les quartiers populaires en France ».





## Crèche Estação dos Ventos



The British School of Paris

### Brésil - Rio Grande do Sul - Santa Maria - 2012

Projet humanitaire soutenu par la British School of Paris.

En 2004, Neusa Thomasi rencontre les ramasseurs de déchets de Santa Maria, sa ville natale. Bouleversée par leurs conditions de survie dans les déchèteries en plein air, Neusa décide de se joindre à eux pour développer des projets d'économie solidaire.

En 2005, la Compagnie des Contraires fait venir en France cinq ramasseurs de déchets pour créer ensemble les *Arbres du partage*. Il s'agit d'arbres confectionnés avec 2500 bouteilles recyclées et transformées en fleurs. Vivement apprécié, le projet est mis en place dans 9 communes d'Ile-de-France et subventionné par le Conseil Régional.

De retour au Brésil, Neusa visite la crèche *Estação dos Ventos*. Extrêmement précaire, cette crèche est installée dans un garage, sans aucune norme d'hygiène, de sécurité... Elle accueille une centaine d'enfants des femmes ramasseuses de déchets qui préfèrent laisser leurs petits dans un endroit protégé plutôt que de les amener à la déchèterie.

L'engagement humaniste de Neusa Thomasi est immédiat, elle ne mesure pas ses efforts pour aider à améliorer les installations. De retour en France, elle commence un partenariat avec British School of Paris pour construire des salles et aménager l'infrastructure de la crèche. En 2012, British School a récolté 3500 € au profit de la crèche permettant d'achever le gros des œuvres.



## Un Avare made in Soweto

### Saison de l'Afrique du Sud en France - 2013

La Cie des Contraires a reçu le label et a été subventionnée par l'Institut Français pour la réalisation de ce projet.

*Un Avare made in Soweto* est la suite du projet *Un Molière à Soweto* réalisé à Kliptown en août 2012 dans le cadre de la Saison de la France en Afrique du Sud. Cette rencontre théâtrale inspirée de la pièce de théâtre *L'Avare* de Molière adaptée par Neusa Thomasi a réuni 7 adolescents chantelouvais (de 13 à 16 ans) et 4 jeunes danseurs-comédiens sud-africains reçus en résidence par la Cie des Contraires pendant trois semaines à Chanteloup-les-Vignes.

**Partenaires du projet en Afrique du Sud** : Association KYP (Kliptown Youth Program).

**Partenaires du projet en France** : Ville de Chanteloup-les-Vignes, Fondation Apprentis d'Auteuil, Service jeunesse de la ville d'Andrésey, Service de la politique de la ville de Noisy-le-Sec, École de Cirque Les Noctambules, Secours catholique d'Ile-de-France.



Représentation à **Andrésey**  
Pour la Fête de la Musique



Représentation à **Noisy-le-Sec**  
Sur l'Aire de jeux du quartier de la Boissière.

Représentation à **Triel-sur-Seine**  
Au campement des familles roms de la plaine de Triel/Chanteloup-les-Vignes.



Représentation aux **Arènes de Nanterre**  
Sous le chapiteau des Noctambules

À cette occasion, nous avons eu l'honneur de recevoir le commissaire général de la *Saison France-Afrique du Sud*, Laurent Clavel, le directeur de la Cie Mots de Tête, Éric de Sarria, le Service culturel et le Service communication de la ville de Chanteloup-les-Vignes.

Représentation à **Chanteloup-les-Vignes**  
Sous le Chapiteau *Repaire des Contraires*

## Un Molière à Soweto

### Saison de la France en Afrique du Sud - 2012



#### Volet théâtral

Échange et rencontre théâtrale entre sept garçons chantelouvais (de 12 à 17 ans) qui font partie de la troupe de théâtre *Sentinelle des Contraires*, et du Pôle Accueil Jeunes (PAJ). Ils sont partis à Kliptown, Soweto, pour jouer en anglais et en français les rôles masculins de la pièce *L'Avare* de Molière. Tandis que cinq filles sud-africaines de l'association KYP ont joué les rôles féminins.



#### Volet photographie Institut Dà Pedal

#### *J'existe : je suis Kalunga*

Exposition du photographe brésilien Paulo de Araújo qui regroupe 40 œuvres, où il révèle certains aspects de la population Quilombola présente sur la municipalité de Cavalcante, au nord de Goiás, dans le centre-ouest du Brésil.

Photos exposées au Brésil, en Afrique du Sud à Soweto et en France à Chanteloup-les-Vignes.



#### Volet humanitaire

#### Pôle Accueil Jeunes (Paj) - Fondation Apprentis d'Auteuil



Installation de 5 lavoirs à des points stratégiques du township de Kliptown.

Le PAJ est un dispositif de prévention destiné aux jeunes de Chanteloup-les-Vignes en risque de déscolarisation ou de désocialisation.



Installation du 1<sup>er</sup> lavoir

## Mama Afrika Theatre

France – Afrique du Sud 2002-2006

**+/- Mémoires de batterie**

Subventionnée par l'Institut Français d'Afrique du Sud, TV5, SKY, Mots de Tête Cie.

Depuis sa création en 2002, le spectacle +/- *Mémoires de batterie* mis en scène par Éric de Sarria directeur des *Mots de Tête Compagnie* et par Neusa Thomasi a été présenté dans différents festivals : en 2003 et 2005, au **National Arts Festival de Grahamstown**, le plus important festival d'Afrique du Sud, au **Théâtre Baxter à Capetown**, en 2006, à **Melbourne** dans le cadre des jeux sportifs du **Commonwealth, en Australie**. Chacun des spectacles réalisés par cette troupe a été joué une bonne cinquantaine de fois, dont pour *The story of Aywa* au **Sommet de la Terre**, à Johannesburg, en 2002.

Le spectacle +/- *Mémoires de batterie* traite de l'histoire politique du pays ainsi que de quelques histoires collectées en 2003 par Neusa Thomasi et Éric de Sarria. Quinze tableaux environ relatent quelques traits marquants de l'histoire collective de Kliptown depuis les années 40 jusqu'à nos jours, en passant par les sombres années 50, par les émeutes des années 70, et par la fin de l'apartheid en 1994.



## Ouakam Human heArt Projex

France - Sénégal - Dakar - Ouakam - 2012



Projet subventionné par Superflower Art Action.

Arnaud Rabier a fondé l'association Superflower Art Action en 2005, à la suite de projets sociaux et pluridisciplinaires entamés en 2001 comme *Memories of battery*, *Blagora function* et *Flowers of Kliptown* à Soweto en Afrique du Sud avec Neusa Thomasi, directrice de la Cie des Contraires et Éric de Sarria, directeur de Mots de Tête Compagnie.

En 2012, l'association Superflower et la Cie des Contraires créent pendant deux mois l'événement *Les fleurs d'Ouakam* avec la communauté des pêcheurs de la baie d'Ouakam, banlieue de Dakar au Sénégal. Il s'agit de faire émerger la parole des habitants de façon intergénérationnelle et interculturelle, un exercice poétique du « vivre ensemble ». Le projet comprend quatre volets :

- Les ateliers de fresques murales réalisés par l'artiste Arnaud Rabier et par NHK Nadi, la femme fleur. La fleur étant un symbole universellement positif : enfance, écologie, diversité unifiée...
- La mise en scène d'urgence sous la direction de Neusa Thomasi.
- Les créations musicales sous la direction de Mesh Reggae Singjay.
- Les ateliers photo et vidéo sous la direction d'Éric Angels.



Ce projet a été soutenu par M. Djibril Ndoye, maire d'Ouakam.

## Echange européen France, Allemagne, Pologne

OFAJ  
DFJW

2013



Pendant une dizaine de jours au mois de juillet, dix adolescents chantelouvais et deux artistes encadrant diplômés aux arts du cirque et Neusa Thomasi sont partis à Oderberg (Allemagne) pour rejoindre l'équipe Zirkus Zack de Berlin et 40 autres adolescents allemands et polonais. Ils ont participé à l'échange théâtral et circassien organisé par le Zirkus Zack de Berlin et visité les musées et les points culturels berlinois.

Le séjour a été clôturé par une création intitulée : *Liberté !* jouée par l'ensemble des 50 jeunes et qui a donné lieu à des représentations à Oderberg, Berlin et à Slubice (Pologne).



## Echange européen France, Allemagne, Pologne

### Jonglage à trois mains - 2012



Il s'agit d'un échange franco-germano-polonais subventionné par les fonds spéciaux PECO ou PESE, mise à disposition de l'OFAJ, chaque année par le Ministère des Affaires étrangères et européennes ainsi que par son homologue allemand.

En juillet 2012, la Cie a organisé un **Campement culturel européen à Chanteloup-les-Vignes**, réunissant pendant quinze jours des jeunes (de 11 à 22 ans) venus du *Zirkus Zack* de Berlin, du groupe *Klanza* (Slubice, Pologne), de l'école de cirque *Les Noctambules*, et *Meli Melo*, ainsi que des jeunes de Chanteloup, Triel, Carrières-sous-Poissy. 45 adolescents de 14 à 21 ans, dont 15 Français(es), 15 Polonais(es) et 15 Allemand(es) ont réalisé le spectacle *Jonglage à trois mains* qui a été joué au chapiteau *Repaire des Contraires*, et au chapiteau *Les Noctambules* de Nanterre. Parallèlement, des animations de rue et sur les marchés ont été proposées.



## Rencontre avec Children's International Summer Villages

### Chanteloup-les-Vignes, carrefour du monde ! - 2013

#### France, Brésil, Canada, Espagne, États-Unis, Finlande, Guatemala, Italie et Liban.

Le jeudi 25 juillet 2013, le chapiteau *Repaire des Contraires* à Chanteloup-les-Vignes a reçu la visite de 70 jeunes de l'association Children's International Summer Villages (CISV). Des adolescents de neuf nationalités différentes ont ainsi pu s'initier à quelques rudiments d'arts du cirque, échanger avec les apprentis artistes chantelouvais et admirer leurs prouesses.

Née au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, l'association Children's International Summer Villages a été créée pour promouvoir la paix entre les peuples. La conviction de sa fondatrice, une psychologue américaine, était que les enfants sont le vecteur suprême de cette paix. Depuis le premier camp en 1951 aux États-Unis, l'organisation a bien grandi et est désormais présente dans plus de vingt pays à travers le monde. Ici, les jeunes du camp ont entre quatorze et seize ans, ils viennent de neuf pays différents : Brésil, Canada, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Guatemala, Italie et Liban. Ils se sont retrouvés pour passer trois semaines à Jambville (Yvelines), autour du thème des droits de l'Homme.

Pour les jeunes chantelouvais de la troupe *Sentinelle des Contraires*, c'est un pas de plus vers l'autre. L'ambition d'éducation populaire et citoyenne portée par Neusa Thomasi, directrice de la compagnie, prend encore plus de sens avec ce genre d'initiatives vers le monde !





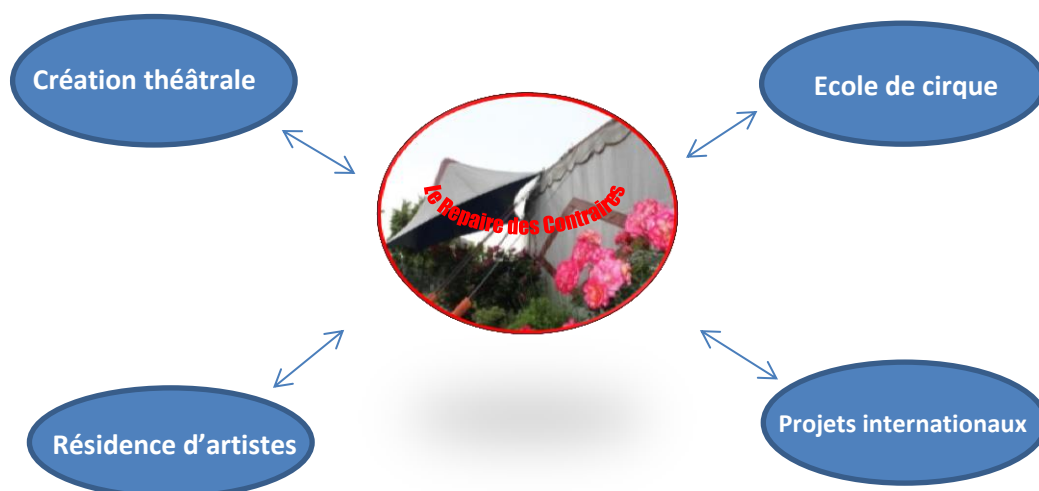
## Chapiteau résidence



Le chapiteau *Repaire des Contraires* installé au pied de la cité de la Noé depuis 2008 est un lieu culturel de proximité, une école de cirque amateur, un lieu de résidence d'artistes et de création théâtrale. La compagnie y propose régulièrement des ateliers de théâtre, danse, arts plastiques et arts du cirque. À la fin de chaque cycle d'ateliers réguliers, un spectacle est créé et présenté à l'ensemble des habitants de la CA2RS.

Chaque année, il reçoit en résidence des artistes français et internationaux qui participent à des créations communes, font des animations dans les quartiers, montrent leur spectacle à la population. Ils sont logés dans la résidence d'artistes mis à disposition par l'OPIEVOY à Chanteloup-les-Vignes.

Le public est régulièrement invité à assister gratuitement aux représentations ainsi qu'à découvrir des spectacles en processus de création à différents stades de leur élaboration.



## Résidence d'artistes internationaux

**Gumboots - 2011**

**Afrique du Sud - Soweto - Kliptown  
Chanteloup-les-Vignes**



Résidence de trois mois avec le danseur sud-africain Thando Benzana et Tshepiso Spike Khuzwayo.

Gumboots est une danse percussive créée par les mineurs d'Afrique du Sud. Chaussés de leurs bottes en caoutchouc, les danseurs produisent des rythmes en tapant sur leurs bottes, dans leurs mains ou au sol.

Leur savoir-faire a été transmis aux jeunes et aux animateurs des structures locales chantelouvaïses, ainsi que dans plusieurs quartiers en Ile-de-France.

*Représentation à Poissy pour l'Unicef devant 200 personnes.*



*Représentation à Andrésy pour l'inauguration du parc de la Côte verte.*



*Photos d'ateliers dans les rues et de la résidence clôturée par un spectacle en « Hommage à Nelson Mandela ».*

## Résidence Cie Kazyadance

Congo - Chanteloup-les-Vignes - 2009

Article paru dans *Digital Congo.net* - Kinshasa, 08/06/2009 / Culture

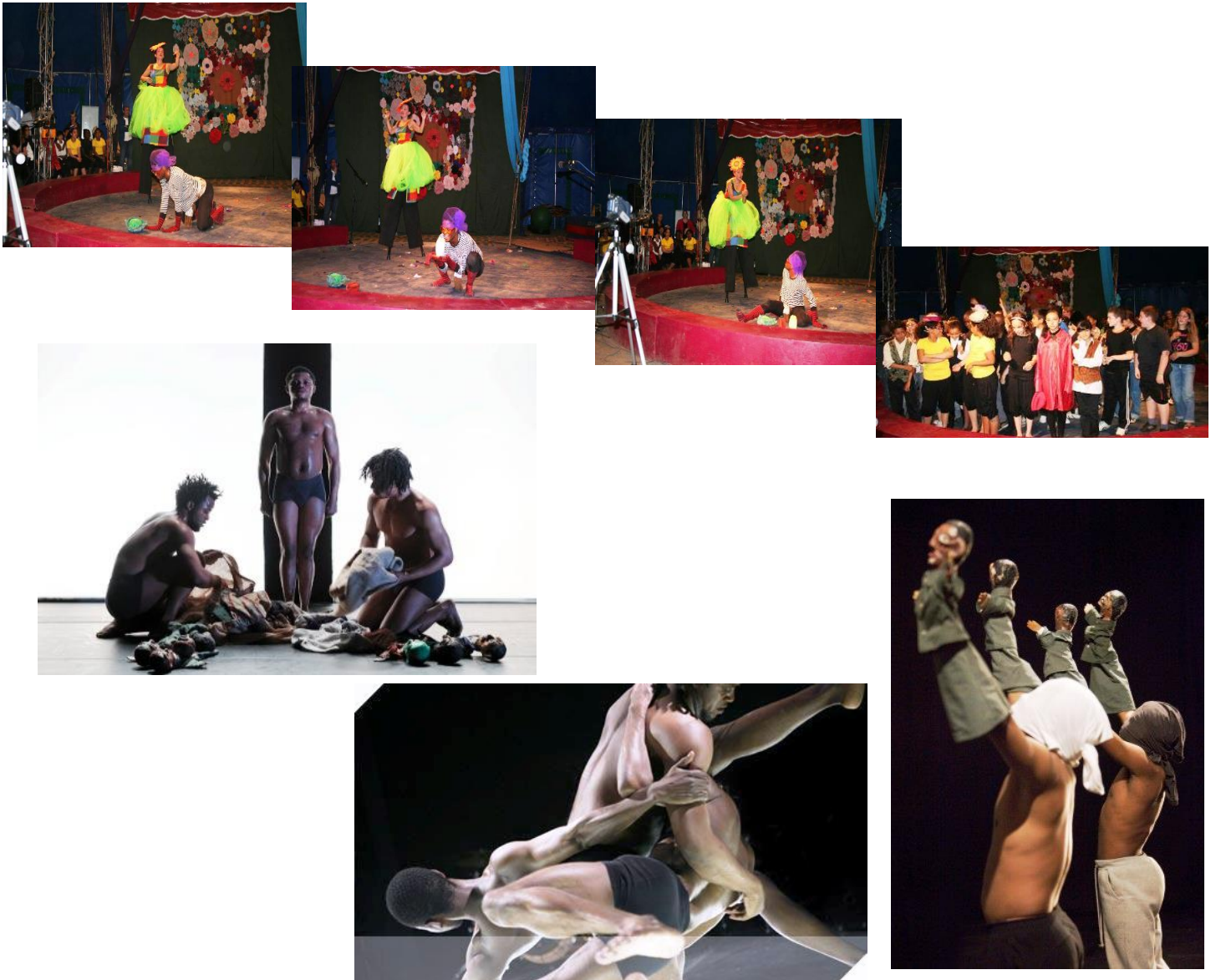
### Djodjo Kazadi en résidence de création à Paris avec la Cie des Contraires

Bénéficiaire d'une bourse « Égide » du gouvernement français, le chorégraphe congolais Djodjo Kazadi part à une résidence de création où il prépare *Masolo ya kati* ou *Dialogue du corps*.

Cette résidence, de deux mois, a été clôturée par sa propre création *Dialogue du corps* et par un projet fédérateur avec l'ensemble des écoles chantelouvaïses. La mise en scène d'urgence s'est inspirée des fables de La Fontaine.

170 enfants des écoles élémentaires ont joué ensemble.

Djodjo Kazadi, qui a interprété le rôle de la fourmi dans la fable *La cigale et la fourmi*, a donné des ateliers de danse aux enfants et préadolescents et a préparé les chorégraphies du spectacle.



Représentation Congo *My Body* à l'espace wip de la Villette Festival Haute Tension.

## Ecole de Nierenana à Brickaville

France - Madagascar - 2010

**Projet subventionné par le Conseil régional Ile-de-France, Conseil général des Yvelines, Ministère de la Culture, ville de Chanteloup-les-Vignes, FIL (Fonds d'initiative locale), Micro projet, Micro Don.**

Depuis 2010, la Compagnie des Contraires est partenaire de l'association chantelouvaise *Lumière de Madagascar* pour la construction de l'École de *Nierenana à Brickaville*. Des manifestations diverses ont été organisées pour récolter des fonds au profit de ce projet : concert, diner, cabaret, exposition photo, tombola... Aujourd'hui, 139 enfants sont inscrits dans cette école primaire.

En 2013 sous la direction de Marijo Joseph, directrice de *Lumière de Madagascar*, et de Pascal Joseph, 114 bénévoles dont 44 hommes et 70 femmes ont travaillé à la fabrication de 53 tables-bancs pour aménager de nouvelles salles.

Octobre 2013, recrutement de 50 ouvriers pour fabriquer, sur place, 2372 pièces de parpaings et les armatures complètes du bâtiment pour la fondation de l'école.

Début des fondations en présence du chef du village Cisco, M. Léonard Lekamisy, du président de la FRAM, M. Justin Lezoma, et des habitants du village de Nierenana et des alentours.

L'éducation nationale et la FRAM ont recruté un directeur-enseignant et deux instituteurs.

Juillet 2015 : construction de la cantine.

Octobre 2015 : **Projet d'échange international phare pour la Compagnie des Contraires**. Création du potager qui permettra en partie l'autonomie de la cantine. Formation des enseignants et de la population au Théâtre de prévention de la santé.



# Image in Nation

**France - Afrique du Sud - Namibie  
Bostwana - Éthiopie - Djibouti  
Mayotte - Madagascar - Iles-Maurice - Mozambique**

Subventionné par Culture du Monde, Ville de Toulouse, Alliances françaises de l'Afrique australe.

Tournée en Afrique du Sud en 2006, Namibie, Bostwana, Éthiopie, Djibouti, Mayotte, Madagascar, Iles-Maurice, ainsi qu'à l'événement *Plateforme de danse du Mozambique* en 2005.

En 2003, Neusa Thomasi, propose au directeur de la Cie Olympique Starz et au chorégraphe Abdul Djouri de faire un échange avec une partie des danseurs du groupe Mama Afrika qu'elle met en scène aux côtés d'Éric de Sarria depuis l'année 2000. Une première résidence a été organisée en 2003 dans le township de Kliptown. De cette rencontre est née la Cie Arambe composée de quatre danseurs sud-africains issus de Mama Afrika.

En 2004, les Sud-Africains sont venus à Toulouse pour finir la création et jouer le spectacle intitulé *Image In Nation* qui met en relation les danses hip-hop, le gumboots et le pansula. Neusa Thomasi a assuré l'écriture théâtrale de la création.



*Chorégraphe Abdul Djouri.*